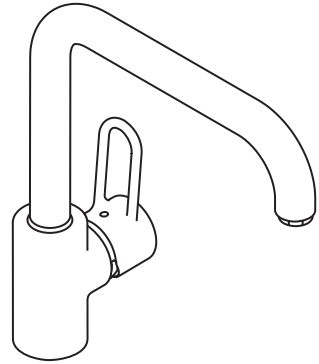
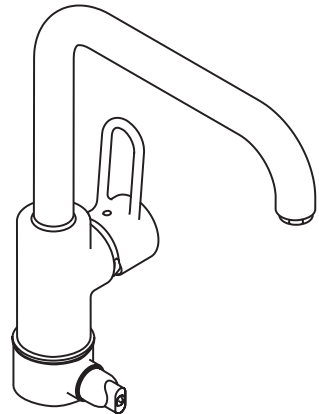


AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI / Käyttöohje / Asennusohje	16
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR / عيمجتلا تاميلعت / مادتختسلالا ليلد	30



AXOR Uno
14850000



AXOR Uno
14855000

INSTALLATION



Ihr Online-Fachhändler für:

hansgrohe

- Kostenlose und individuelle Beratung
- Hochwertige Produkte
- Kostenloser und schneller Versand

- TOP Bewertungen
- Exzelerter Kundenservice
- Über 20 Jahre Erfahrung



E-Mail: info@unidomo.de | Tel.: 04621 - 30 60 89 0 | www.unidomo.de

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.
- ⚠ 14855000: Nur Spül- oder Waschmaschinen die das DVGW-Zeichen führen, dürfen ohne Zusatzsicherung an das Geräteanschlussventil angeschlossen werden. Wird kein Verbraucher an das Geräteanschlussventil angeschlossen, muss dieses abgestopft werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

TECHNISCHE DATEN

Prüfdruck: max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur: max. 70°C
Empfohlene Heißwassertemperatur: 65°C
Thermische Desinfektion max. 70°C/4 min
Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLBESCHREIBUNG

-  Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!
-  JUSTIERUNG
(siehe Seite 35)
Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.
-  MASSE
(siehe Seite 36)
-  DURCHFLUSSDIAGRAMM
(siehe Seite 36)
-  SERVICE TEILE
(siehe Seite 38)
-  BEDIENUNG
(siehe Seite 37)
Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.
-  REINIGUNG
(siehe beiliegende Broschüre)
-  PRÜFZEICHEN
(siehe Seite 40)

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Wenig Wasser	/ Rückflussverhinderer sitzt fest	/ Rückflussverhinderer austauschen
Armatur schwergängig	/ Kartusche defekt, verkalkt	/ Kartusche austauschen
Armatur tropft	/ Kartusche defekt	/ Kartusche austauschen
Wasseraustritt im Bereich des Schwenkauslaufes	/ O-Ring defekt	/ O-Ring austauschen
Wasseraustritt am Befestigungsschaft	/ O-Ring am Anschlussschlauch defekt	/ O-Ring austauschen
Zu niedrige Warmwassertemperatur	/ Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	/ Warmwasserbegrenzung einstellen

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.
- ⚠ 14855000: Seuls les lave-vaisselle ou machines à laver portant le sigle DVGW, doivent être reliés sans fusible supplémentaire au raccord de l'appareil. Si aucun consommateur n'est relié à la valve-raccord de l'appareil, cette dernière doit être obturée.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression maximum de contrôle: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Température d'eau chaude: max. 70°C
 Température recommandée: 65°C
 Désinfection thermique max. 70°C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ÉTALONNAGE

(voir pages 35)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



DIMENSIONS

(voir pages 36)



DIAGRAMME DU DÉBIT

(voir pages 36)



PIÈCES DÉTACHÉES

(voir pages 38)



INSTRUCTIONS DE SERVICE

(voir pages 37)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



NETTOYAGE

(voir la brochure ci-jointe)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT

(voir pages 40)

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
Pas assez d'eau	/ Clapet anti-retour bloque	/ Changez le clapet antiretour
Dureté de fonctionnement	/ Cartouche défectueuse, entartrée	/ Changer la cartouche
Le mitigeur goutte	/ Cartouche défectueuse	/ Changer la cartouche
Fuite à l'embase du bec	/ Joint torique défectueux	/ Changer le joint torique
Fuite à la fixation sous le mitigeur	/ Joint torique sous les flexible de raccords défectueux	/ Changer le joint torique
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	/ Limiteur de température mal positionné	/ Positionner le limiteur de température



⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.
- ⚠ 14855000: Only dishwashers and washing machines certified with the DVGW emblem may be connected to the appliance connection valve without an additional fuse. If no consumer is connected to the appliance connection valve, it must be plugged.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

TECHNICAL DATA

Test pressure: max. 1 MPa
Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa
Test pressure: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature: max. 70°C
Recommended hot water temp.: 65°C
Thermal disinfection max. 70°C/4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION

-  Do not use silicone containing acetic acid!
-  **ADJUSTMENT**
(see page 35)
To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.
-  **DIMENSIONS**
(see page 36)
-  **FLOW DIAGRAM**
(see page 36)
-  **SPARE PARTS**
(see page 38)
-  **OPERATION**
(see page 37)
Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.
-  **CLEANING**
(see enclosed brochure)
-  **TEST CERTIFICATE**
(see page 40)

FAULT	CAUSE	REMEDY
Insufficient water	/ check valve hasn't moved back	/ Exchange check valves
Mixer stiff	/ Cartridge defective, calcified	/ Exchange cartridge
Mixer dripping	/ Cartridge defective	/ Exchange cartridge
Water escaping in area of swivel spout	/ O-ring defective	/ Exchange O-ring
Water escaping at the threaded base	/ O-ring at the connection hose defective.	/ Exchange O-ring
Hot water temperature too low	/ Hot water limiter incorrectly set	/ Set hot water limiter

△ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
- △ 14855000: Solo le lavastoviglie e lavatrici con il marchio DVGW si possono collegare senza fusibile supplementare con la valvola di collegamento dell'apparecchio. Nel caso in cui non si collega un apparecchio con la valvola di collegamento, la valvola deve essere chiusa con l'apposito tappo.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

DATI TECNICI

Pressione di prova:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Disinfezione termica	max. 70°C/4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



TARATURA

(vedi pagg. 35)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



INGOMBRI

(vedi pagg. 36)



DIAGRAMMA FLUSSO

(vedi pagg. 36)



PARTI DI RICAMBIO

(vedi pagg. 38)



PROCEDURA

(vedi pagg. 37)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



PULITURA

(vedi il prospetto accluso)



SEGNO DI VERIFICA

(vedi pagg. 40)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Scarsità d'acqua	/ Valvola antiriflusso non funziona correttamente	/ Sostituire la valvola antiriflusso
Miscelatore duro	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
Perdita di acqua intorno all'erogazione girevole	/ O-ring difettoso	/ Sostituire l'o-ring
Perdita di acqua al set di fissaggio	/ O-ring al raccordo flessibile difettoso	/ Sostituire l'o-ring
Temperatura dell'acqua calda	/ Limitazione dell'acqua calda regolata male	/ Regolare la limitazione dell'acqua calda



⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.
- ⚠ 14855000: Sin seguro adicional, solo está permitido conectar a la válvula de conexión de aparatos, los lavavajillas y las lavadoras que lleven incorporado el sello DVGW (Asociación alemana de especialistas en instalaciones de gas y agua). Si no se va a conectar ningún dispositivo consumidor a la válvula de conexión de aparatos, entonces esta deberá taparse con prensaestopas.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

DATOS TÉCNICOS

Presión de prueba:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Desinfección térmica	max. 70°C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

-  No utilizar silicona que contiene ácido acético
-  **AJUSTE**
(ver página 35)
Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.
-  **DIMENSIONES**
(ver página 36)
-  **DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN**
(ver página 36)
-  **REPUESTOS**
(ver página 38)
-  **MANEJO**
(ver página 37)
Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.
-  **LIMPIAR**
(ver el folleto adjunto)
-  **MARCA DE VERIFICACIÓN**
(ver página 40)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Sale poca agua	/ válvula anti-retorno cerrada	/ cambiar válvula anti-retorno
Manecilla va dura	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
Pérdida de agua en el caño giratorio	/ junta dañado	/ cambiar juntas
Pérdida de agua en el set de fijación	/ Daños en la junta de la conexión flexible	/ cambiar juntas
Temperatura del agua caliente demasiado baja	/ tope de agua caliente mal	/ ajustar tope

⚠ VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.
- ⚠ 14855000: Enkel vaatwas- of wasmachines die beschikken over het DVGW-kenmerk, mogen zonder extra beveiliging aangesloten worden aan de aansluitklep van het apparaat. Indien geen verbruiker aan de aansluitklep van het apparaat wordt aangesloten, moet die afgesloten worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Getest bij: max. 1 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa
 Getest bij: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatuur warm water: max. 70°C
 Aanbevolen warm water temp.: 65°C
 Thermische desinfectie max. 70°C/4 min
 Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



INSTELLEN

(zie blz. 35)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



MATEN

(zie blz. 36)



DOORSTROOMDIAGRAM

(zie blz. 36)



SERVICE ONDERDELEN

(zie blz. 38)



BEDIENING

(zie blz. 37)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



REINIGEN

(zie bijgevoegde brochure)



KEURMERK

(zie blz. 40)

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
Weinig water	/ Terugslagklep zit vast	/ Terugslagklep uitwisselen
Bediening zwaar	/ Kardoos defect of verkalkt	/ Kardoos uitwisselen
Mengkraan lekt	/ Kardoos defect	/ Kardoos uitwisselen
Lekkage tussen aansluiting uitloop en kraanhuis	/ O-ring defect	/ O-ring uitwisselen
Lekkage op montageschacht	/ O-ring van aansluitslang defect	/ O-ring uitwisselen
Temperatuur van warm water te laag	/ Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	/ Heetwaterbegrenzer instellen



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.
- ⚠ 14855000: Du må kun tilslutte opvaskemaskiner og vaskemaskiner med DVGW-tegn uden ekstra sikring til apparatets tilslutningsventil. Hvis der ikke tilsluttes en forbruger til apparatets tilslutningsventil, skal ventilen lukkes med en prop.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

TEKNISKE DATA

Prøvetryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvands temperatur:	max. 70°C
Anbefalet varmtvands temperatur:	65°C
Termisk desinfektion	max. 70°C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



FORINDSTILLING

(se s. 35)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



MÅLENE

(se s. 36)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM

(se s. 36)



RESERVEDELE

(se s. 38)



BRUGSANVISNING

(se s. 37)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



RENGØRING

(se venligst den vedlagte brochure)



GODKENDELSE

(se s. 40)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
For lidt vand	/ Kontraventilen hænger	/ Udskift kontraventil
Grebet går trægt	/ Kartusche defekt, tilkalket	/ Udskift kartusche
Armaturet drypper	/ Defekt kartusche	/ Udskift kartusche
Armaturet drypper ved svingtuden.	/ Defekt o-ring	/ Udskift o-ring
Armaturet er utæt ved befæstelsesdelene	/ Defekt o-ring på tilslutningsslange	/ Udskift o-ring
For lav varmtvands-temperatur	/ Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	/ Indstil varmtvandsbegrænsningen



⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.
- ⚠ 14855000: Apenas as máquinas de lavar loiça ou as máquinas de lavar roupa que têm a posto o símbolo DVGW podem ser conectadas à válvula de ligação do aparelho, sem a utilização de um dispositivo de protecção complementar. Se a válvula de ligação do aparelho não for conectada a nenhum consumidor é necessário fechá-la.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

DADOS TÉCNICOS

Pressão testada:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 70°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Desinfecção térmica	max. 70°C/4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



AFINAÇÃO
(ver página 35)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



MEDIDAS
(ver página 36)



FLUXOGRAMA
(ver página 36)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO
(ver página 38)



FUNCIONAMENTO
(ver página 37)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



LIMPEZA
(consultar a seguinte brochura)



MARCA DE CONTROLO
(ver página 40)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
Água insuficiente	/ Válvula anti-retorno está presa	/ Trocar a válvula anti-retorno
Misturadora perra	/ Cartucho defeituoso, calcificado	/ Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	/ Cartucho defeituoso	/ Substituir o cartucho
Perde água na zona da bica rotativa	/ O-ring defeituoso	/ Trocar o-ring
Perde água pela base roscada	/ O-ring dos tubo de ligação defeituoso	/ Trocar o-ring
Temperatura da água quente muito baixa	/ O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	/ Regular o limitador de temperatura

⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.
- ⚠ 14855000: Bez dodatkowego zabezpieczenia do zaworu przyłączeniowego urządzenia można podłączyć jedynie zmywarkę lub pralkę posiadającą znaczek DVGW. Gdy do zaworu przyłączeniowego urządzenia nie podłącza się żadnego odbiornika, należy go zaślepić.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie próbne:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 70°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Dezynfekcja termiczna	maks. 70°C/4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



USTAWIANIE

(patrz strona 35)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



WYMIARY

(patrz strona 36)



SCHEMAT PRZEPŁYWU

(patrz strona 36)



CZĘŚCI SERWISOWE

(patrz strona 38)



OBŚŁUGA

(patrz strona 37)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



CZYSZCZENIE

(patrz dołączona broszura)



ZNAK JAKOŚCI

(patrz strona 40)

USTERKA	PRZYCZYNA	POMOC
Mała ilość wody	/ Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	/ Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	/ Uszkodzony wkład, zakamieniony	/ Wymiana wkładu
Armatura cieknie	/ Uszkodzony wkład	/ Wymiana wkładu
Wyciek wody w obszarze wylewki	/ Uszkodzony o-ring	/ Wymienić o-ring
Wyciek wody przy mocowaniu od dołu	/ Uszkodzony o-ring przy wężu przyłączeniowym	/ Wymienić o-ring
Za niska temperatura ciepłej wody	/ Niewłaściwe ustawienie ogranicz-	/ Ustawić ogranicznik ciepłej wody



△ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.
- △ 14855000: Na ventil pro připojení zařízení se smí bez přidavné pojistky připojit jen myčky nebo pračky se značkou DVGW. Pokud nebude k připojovacímu ventilu napojen žádný spotřebič, je nutné ho opatřit zásepku.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Zkušební tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 70 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Teplotná desinfekce	max. 70 °C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



NASTAVENÍ

(viz strana 35)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



ROZMĚRY

(viz strana 36)



DIAGRAM PRŮTOKU

(viz strana 36)



SERVISNÍ DÍLY

(viz strana 38)



OVLÁDÁNÍ

(viz strana 37)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



ČIŠTĚNÍ

(viz příložená brožura)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA

(viz strana 40)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Málo vody	/ Zpětný ventil je zablokován	/ Vyměnit zpětný ventil
Armatura jde ztížka	/ Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	/ Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	/ Kartuše je vadná	/ Kartuši vyměnit
výstup vody v rozsahu otočného výtoku	/ O-kroužek je defektní	/ vyměnit O-kroužek
výstup vody na upevňovacím násadci	/ O-kroužek na připojovací hadici je defektní	/ vyměnit O-kroužek
Nízká teplota teplé vody	/ Špatně nastavená zářezka pro	/ Seřídít zářezku pro teplou vodu



⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.
- ⚠ 14855000: K ventilu pripojenia zariadení je možné bez dodatočného zaistenia pripojiť len umýv ačku riadu alebo práčku so značkou DVGW. Ak nebude k pripojovaciemu ventilu pripojený žiaden spotrebič, musí byť tento opatrený zásepku.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Lednigarna och blandaren måste monteras, spolás igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Skúšobný tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 70°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Termická dezinfekcia	max. 70°C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



NASTAVENIE

(viď strana 35)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



ROZMERY

(viď strana 36)



DIAGRAM PRIETOKU

(viď strana 36)



SERVISNÉ DIELY

(viď strana 38)



OBSLUHA

(viď strana 37)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



ČISTENIE

(nájdete v priloženej brožúre)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE

(viď strana 40)

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
Málo vody	/ Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	/ Vymeniť obmedzovač spätného nasatia
Armatúra "chodí" ťažko	/ Kartúša je poškodená, vápenaté usadeniny	/ Vymeniť kartúšu
Z armatúry kvapká voda	/ Kartúša je poškodená	/ Vymeniť kartúšu
Uhajnanje vode ob vrtľivem izlivu	/ Chybný O krúžok	/ Vymeniť O krúžok
Uhajnanje vode ob pritrdilnem nastavku	/ Chybný O krúžok na pripojovacej hadici	/ Vymeniť O krúžok
Nízka teplota teplej vody	/ Nesprávne nastavená záračka na teplú vodu	/ Nastavenie záračky na teplú vodu



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。
- △ 14855000: 只有那些带有DVGW标记的洗衣机或洗碗机才可以不需附加其他安全设备而直接连接到本产品的外接设备供水阀上。用户不得连接本产品的外接设备供水阀，必须把它堵起来。

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

- 测试压强: 最大 1 MPa
- 推荐工作压强: 0,1 - 0,5 MPa
- 测试压强: 1,6 MPa
- (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- 热水温度: 最大 70°C
- 推荐热水温度: 65°C
- 热力消毒 最大 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



调节
(参见第页 35)
热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。



大小
(参见第页 36)



流量示意图
(参见第页 36)



备用零件
(参见第页 38)



操作
(参见第页 37)
汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞
后，前半升水不作饮用水使用。



清洗
(附有小手册)



检验标记
(参见第页 40)

问题	原因	补救
龙头出水量小	/ 单向阀装反	/ 正确安装单向阀
龙头不灵活	/ 阀芯损坏，结垢	/ 更换阀芯
龙头滴水	/ 阀芯损坏	/ 更换阀芯
水从龙头出水嘴流出	/ ○形环损坏	/ 更换○形环
水从螺纹底座中流出	/ 连接软管的○形环损坏	/ 更换○形环
热水温度过低	/ 温度限制器设置错误	/ 设置温度限制器



⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.
- ⚠ 14855000: Без дополнительного предохранителя к вентилю для подключения приборов разрешается подключать только посудомоечные или стиральные машины со знаком DVGW. Если к вентилю для подключения приборов не подключено ни одного приемника, то его необходимо закрыть.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Давление: не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
Давление: 1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды: не более. 70°C
Рекомендуемая темп. гор. воды: 65°C
Термическая дезинфекция не более. 70°C/4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

-  Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.
-  ПОДГОНКА (см. стр. 35)
Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.
-  РАЗМЕРЫ (см. стр. 36)
-  СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 36)

-  КОМПЛЕКТ (см. стр. 38)

-  ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 37)
Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.

-  ОЧИСТКА (см. прилагаемая брошюра)

-  ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 40)

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Клапан обратного тока заедает	/ Замените клапаны обратного течения
Арматура работает с усилием	/ Картридж неисправен, засорение накийпо	/ Замените картридж
Арматура протекает	/ Картридж неисправен	/ Замените картридж
Выход воды в области поворотного выхода	/ Уплотнительное кольцо круглого сечения неисправно	/ Замените уплотнительное кольцо круглого сечения
Выход воды у основания крепления	/ Уплотнительное кольцо круглого сечения на соединительном шлан- ге неисправно	/ Замените уплотнительное кольцо круглого сечения
Температура горячей воды слишком низкая	/ Ограничение горячей воды от- регулировано неправильно	/ Отрегулируйте ограничение горячей воды

△ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kicell egyenlítőn!
- △ 14855000: Csak a DVGW-jelzéssel ellátott mosogató- vagy mosógépeket szabad kiegészítő biztosítás nélkül a készülék csatlakozószelepéhez csatlakoztatni. Amennyiben nem csatlakoztatnak felhasználót a készülék csatlakozószelepéhez, akkor ezt be kell dugaszolni.

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

MŰSZAKI ADATOK

Nyomáspróba:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65°C
Termikus fertőtlenítés	max. 70°C/4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



BEÁLLÍTÁS

(lásd a oldalon 35)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



MÉRETET

(lásd a oldalon 36)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM

(lásd a oldalon 36)



TARTOZÉKOK

(lásd a oldalon 38)



HASZNÁLAT

(lásd a oldalon 37)

A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.



TISZTÍTÁS

(lásd a mellékelt brosúrát)



VIZSGAJEL

(lásd a oldalon 40)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
Kevés víz	/ A visszafolyásgátló beragadt.	/ A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
Nehezen nyitható a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csőpög a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Vízkilépés a billenthető kifolyó területén	/ Tömítógyűrű meghibásodott	/ Tömítógyűrű kicserélése
Vízkilépés a rögzítőrudon	/ Csatlakozótömlő tömítógyűrűje meghibásodott	/ Tömítógyűrű kicserélése
túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	/ A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.



△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.
- △ 14855000: Vain sellaiset astian- tai pyykinpesukoneet, joissa on DVGW-merkintä, saa kytkeä ilman lisävarmistusta laiteliittimeen. Jos liitäntäventtiiliin ei liitetä konetta, se on tukittava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

TEKNISET TIEDOT

Koestuspaine:	maks. 1 MPa
Suosittelun käyttöpain:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70°C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65°C
Lämpödesinfektio	maks. 70°C/4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial



SÄÄTÖ

(katso sivu 35)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (lämpivirtauskuumennin) yhteydessä.



MITAT

(katso sivu 36)



VIRTAUSDIAGRAMMI

(katso sivu 36)



VARAOSAT

(katso sivu 38)



KÄYTTÖ

(katso sivu 37)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavedenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



PUHDISTUS

(katso oheinen esite)



KOESTUSMERKKI

(katso sivu 40)

HÄIRIÖ

SYY

TOIMENPIDE

Vähän vettä	/ Suuntaisventtiili juuttunut	/ Vaihda suuntaisventtiili
Hana on raskaskäyttöinen	/ Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	/ Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	/ Patruuna rikki	/ Vaihda patruuna
Vettä valuu kääntyvän juoksuputken juuresta	/ O-rengas on rikki	/ Vaihda O-rengas
Vettä valuu kiinnityskauluksesta	/ Liitosletkun O-rengas on rikki	/ Vaihda O-rengas
Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Lämminveden rajoitin väärin säädetty	/ Säädä lämminveden rajoitin



⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.
- ⚠ 14855000: Endast disk- och tvättmaskiner som är försedda med DVGW-märkning får anslutas till kopplingsventilen utan extra uppsäkring. Om ingen förbrukare ansluts till kopplingsventilen måste denna sättas igen.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

TEKNISKA DATA

Tryck vid provtryckning:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Termisk desinfektion	max. 70°C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLBESKRIVNING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



JUSTERING

(se sidan 35)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



MÄTTEN

(se sidan 36)



FLÖDESSCHEMA

(se sidan 36)



RESERVDelar

(se sidan 38)



HANTERING

(se sidan 37)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



RENGÖRING

(se den medföljande broschyren)



TESTSIGILL

(se sidan 40)

STÖRNING

ORSAK

ÅTGÄRD

För lite vatten	/ Backventil är defekt	/ Byt backventil
Blandare är trög	/ Patron defekt, förkalkad	/ Byt ut patron
Blandare droppar	/ Patron defekt	/ Byt ut patron
Vatten kommer ut vid den svängbara blandaren	/ O-ring defekt	/ Byt ut O-ring
Vatten kommer ut vid monteringsstaget	/ O-ring på anslutningsslang defekt	/ Byt ut O-ring
Varmvattentemperaturen är för låg	/ Varmvattenreglering felaktigt inställd	/ Ställ in varmvattenreglering



△ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.
- △ 14855000: Be papildomos apsaugos prie įrenginio jungiamojo vožtuvo junkite tik skalbimo arba indų plovimo mašinas, turinčias DVGW ženklą. Jeigu prie įrenginio prijungimo vožtuvo neprijungtas joks prietaisas, jis turi būti sandariai uždarytas.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Bandomasis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70°C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C
 Terminis dezinfekavimas ne daugiau kaip 70°C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



REGULIAVIMAS

(žr. psl. 35)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



IŠMATAVIMAI

(žr. psl. 36)



PRALAUDIMO DIAGRAMA

(žr. psl. 36)



ATSARGINĖS DALYS

(žr. psl. 38)



EKSPLOATACIJA

(žr. psl. 37)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevertoti kaip geriamojo.



VALYMAS

(žr. priedame brošiūroje)



BANDYMO PAŽYMA

(žr. psl. 40)

GEDIMAS

PRIEŽASTIS

PRIEMONĖ

Per mažą srovę	/ Abulinis vožtuvas neveikia	/ Pakeisti atbulinį vožtuvą
Sunkiai sukiojama rankenėlė	/ Kasetė pažeista, užkalkėjusi	/ Pakeisti kasetę
Maišytuvus praleidžia vandenį	/ Kasetė pažeista	/ Pakeisti kasetę
Prateka vanduo po čiaupu	/ tarpinė pažeista	/ tarpinę pakeisti
Prateka vanduo per tvirtinimo kotą	/ Pajungimo žarnos tarpinė pažeista	/ tarpinę pakeisti
Per mažą karšto vandens temperatūra	/ Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas	/ Nustatyti karšto vandens ribotuvą



⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
- ⚠ 14855000: Samo perilice za suđe ili rublje sa oznakom DVGW smijete koristiti bez dodatnog osiguranja priključnog ventila! Ako se na priključni ventil uređaja ne priključuje niti jedan potrošač, isti se mora začeptiti.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

TEHNIČKI PODATCI

Probni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija	tlak 70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



REGULACIJA

(pogledaj stranicu 35)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



MJERE

(pogledaj stranicu 36)



DIJAGRAM PROTOKA

(pogledaj stranicu 36)



REZERVNI DJELOVI

(pogledaj stranicu 38)



UPOTREBA

(pogledaj stranicu 37)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorštenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



ČIŠĆENJE

(se u priloženoj brošuri)



OZNAKA TESTIRANJA

(pogledaj stranicu 40)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
Nedovoljno vode	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamijenite nepovratni ventil
Ručica se zaglavila	/ Neispravan uložak Taloženje kamenca	/ Zamijenite uložak
Slavina kaplje	/ Neispravan uložak	/ Zamijenite uložak
Voda izlazi u području rotirajućih dijelova slavine	/ O-prsten je neispravan	/ Zamijenite O-prsten
Voda izlazi na dijelu gdje je slavina učvršćena	/ O-prsteni priključnih crijeva su neispravni	/ Zamijenite O-prsten
Preniska temperatura tople vode	/ Limiter vruće vode nije dobro podešen	/ Podesite limiter vruće vode



⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.
- ⚠ 14855000: Sadece DVGW işaretine sahip bulaşık ya da çamaşır makineleri ek emniyet olmadan cihaz bağlantı valfine bağlanmalıdır. Cihaz bağlantı valfine bir tüketici bağlanmayacaksa, bunun tapa ile kapatılması gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

TEKNİK BİLGİLER

Kontrol basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısı:	65°C
Termiz dezenfeksiyon	azami 70°C/4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



AYARLAMA

(bakınız sayfa 35)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilitinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



ÖLÇÜLERİ

(bakınız sayfa 36)



AKIŞ DİYAGRAMI

(bakınız sayfa 36)



YEDEK PARÇALAR

(bakınız sayfa 38)



KULLANIMI

(bakınız sayfa 37)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



TEMİZLEME

(birlikte verilen broşür)



KONTROL İŞARETİ

(bakınız sayfa 40)

ARIZA	SEBEP	YARDIM
Az su geliyor	/ Çek valf çalışmıyor olabilir	/ Çek valfi değiştirin
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	/ Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	/ Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	/ Kartuş bozuk olabilir	/ Kartuşu değiştirin
Döner çıkış bölgesinden su çıkışı	/ O-ring arızalı	/ O-ringi değiştirin
Sabitleme kutusundan su çıkışı	/ Bağlantı hortumundaki O-ring arızalı	/ O-ringi değiştirin
Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	/ Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın



⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.
- ⚠ 14855000: Conectați numai mașinile de spălat sau mașinile de spălat vase fără siguranță adițională la ventilul de conectare a aparatului, care sunt marcate cu simbolul DVGW. Dacă la ventilul de conectare a aparatului nu conectați nici un consumator, acesta trebuie închis.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conducele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

DATE TEHNICE

Presiune de verificare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Dezinfecție termică	max. 70°C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



REGlare

(vezi pag. 35)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



DIMENSIUNI

(vezi pag. 36)



DIAGRAMA DE DEBIT

(vezi pag. 36)



PIESE DE SCHIMB

(vezi pag. 38)



UTILIZARE

(vezi pag. 37)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



CURĂȚARE

(vezi broșura alăturată)



CERTIFICAT DE TESTARE

(vezi pag. 40)

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
Prea puțină apă	/ S-a blocat supapa anti-retur.	/ Schimbați supapa anti-retur.
Bateria se mișcă dificil	/ Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	/ Schimbați cartușul.
Bateria picură	/ Cartuș defect	/ Schimbați cartușul.
Scurgere de apă în zona pipei rabatabile.	/ Inel O defect	/ Schimbați inelul O.
Scurgere de apă la șaftul de fixare.	/ Inelul O de la furtunul de racord defect	/ Schimbați inelul O.
Temperatura apei calde este prea mică	/ Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	/ Setaj limitarea temperaturii apei calde.



⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.
- ⚠ 14855000: Μόνο πλυντήρια πιάτων ή πλυντήρια ρούχων που φέρουν το σήμα DVGW επιτρέπεται να συνδεθούν στη βαλβίδα σύνδεσης της συσκευής χωρίς πρόσθετη ασφάλεια. Αν δεν συνδεθεί κάποιος καταναλωτής στη βαλβίδα σύνδεσης της συσκευής, ταπώστε τη βαλβίδα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Πίεση ελέγχου:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 70°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65°C
Θερμική απολύμανση	έως 70°C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΡΥΘΜΙΣΗ

(βλ. Σελίδα 35)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

(βλ. Σελίδα 36)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ

(βλ. Σελίδα 36)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

(βλ. Σελίδα 38)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

(βλ. Σελίδα 37)

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

(βλ. συνημμένο φυλλάδιο)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

(βλ. Σελίδα 40)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
Ανεπαρκές νερό	/ Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	/ Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	/ Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα	/ Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει	/ Ελαττωματικό φυσιγγίο	/ Αλλαγή φυσιγγίου
Διαρροή νερού στην περιοχή του περιστροφόμενου ρουζουνιού.	/ Ελαττωματικός στρογγυλός δακτύλιος	/ Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο
Διαρροή νερού στον άξονα στερέωσης	/ Ο στρογγυλός δακτύλιος στο σωλή- να σύνδεσης είναι ελαττωματικός	/ Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	/ Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού



⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.
- ⚠ 14855000: Na priključni ventil priprave se smejo brez dodatne zaščite priklopiti le pomivalni ali pralni stroji z znakom kakovosti DVGW. Če se na priključni ventil priprave ne priklopi nobenega porabnika, je treba ventil zamašiti.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

TEHNIČNI PODATKI

Preskusni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Termična dezinfekcija	maks. 70°C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



JUSTIRANJE

(glejte stran 35)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



MERE

(glejte stran 36)



DIAGRAM PRETOKA

(glejte stran 36)



REZERVNI DELI

(glejte stran 38)



UPRAVLJANJE

(glejte stran 37)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



ČIŠČENJE

(glejte priloženi brošuri)



PRESKUSNI ZNAK

(glejte stran 40)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
Malo vode	/ Protipovratni ventil je obtičal	/ Zamenjajte protipovratni ventil
Težko premikanje armature	/ Pokvarjen vložek, poapneno	/ Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	/ Pokvarjen vložek	/ Zamenjajte vložek
Uhajanje vode ob vrtljivem izlivu	/ Obročno tesnilo je pokvarjeno	/ Zamenjajte obročno tesnilo
Uhajanje vode ob pritrdilnem nastavku	/ Obročna tesnila priključnih gibkih cevi so pokvarjena	/ Zamenjajte obročno tesnilo
Prenizka temperatura tople vode	/ Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	/ Nastavite omejevalnik tople vode



⚠ OHUTUSJUHISED

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Kui külma ja kuumade vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.
- ⚠ 14855000: Seadme ühendusklapiga võib ühendada ainult DVGW-tähisega nõudepesu- või pesumasina. Kui seadme ühendusklapiga ei ühendata ühtki tarbijat, tuleb see sulgeda.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transportikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transporti- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

TEHNILISED ANDMED

Kontrollsurve:	maks. 1 MPa
Soovitav töö rõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 70°C
Soovitav kuumade vee temperatuur:	65°C
Termiline desinfitseerimine	maks. 70°C/4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



REGULEERIMINE

(vt lk 35)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



MÕÖTUDE

(vt lk 36)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM

(vt lk 36)



VARUOSAD

(vt lk 38)



KASUTAMINE

(vt lk 37)

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.



PUHASTAMINE

(vt kaasasolevast brošüürist)



KONTROLLSERTIFIKAAT

(vt lk 40)

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
Vähe vett	/ Tagasilöögiklapp on kinni	/ Tagasilöögiklapp välja vahetada
Segisti käib raskelt	/ Tööelement on katkine, lubjastunud	/ Vahetage tööelement
Segisti tilgub	/ Tööelement on katkine	/ Vahetage tööelement
Veeleke pööratavas jooksutorus	/ O-rõngastihend on katki	/ Vahetage O-rõngastihend
Veeleke kinnituse juures	/ Ühendusvoolikute O-rõngastihendid katki	/ Vahetage O-rõngastihend
Sooja vee temperatuur liiga madal	/ Kuuma vee piirang valesti seatud	/ Seadke kuuma vee piirang



⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.
- ⚠ 14855000: Ierīču pieslēgšanas vārstam drīkst pieslēgt bez papildus nodrošinājuma tikai tās trauku mazgājamās mašīnas un veļas mašīnas, kurām ir DVGW-zīme. Ja ierīču pieslēgšanas vārstam nav pieslēgta neviena ierīce, tas jāaizbīvē.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

TEHNISKIE DATI

Pārbaudes spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Termiskā dezinfekcija	maks. 70°C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



IEREGULĒŠANA

(skat. lpp. 35)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



IZMĒRUS

(skat. lpp. 36)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA

(skat. lpp. 36)



REZERVES DAĻAS

(skat. lpp. 38)



LIETOŠANA

(skat. lpp. 37)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelielot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.



TĪRĪŠANA

(skatiet pievienotajā brošūrā)



PĀRBAUDES ZĪME

(skat. lpp. 40)

TRAUCĒJUMS	IEMESLS	BOJĀJUMU NOVĒRŠANA
Maz ūdens	/ Pretvārsts ir iesprūdis	/ Nomainīt pretvārstu
Jaucējkrāns smagi grozāms	/ Bojāta kartuša, aizkalķojusies	/ Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	/ Bojāta kartuša	/ Nomainīt kartušu
Ūdens noplūde grozāmās iztekas rajonā	/ Bojāts O-gredzens	/ Nomainīt O-gredzenu
Ūdens noplūde pie nostiprinājuma	/ Bojāti pieslēguma šļūtenu O-gredzeni	/ Nomainīt O-gredzenu
Pārāk zema ūdens temperatūra	/ Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana	/ Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu



⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
- ⚠ 14855000: Samo mašine za veš ili suđe s oznakom DVGW se smeju priključivati bez dodatnog osiguranja priključnog ventila. Ako se na priključni ventil uređaja ne priključuje nijedan potrošač, isti se mora začepiti.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

TEHNIČKI PODACI

Probni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija	maks. 70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE

(vidi stranu 35)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



MERE

(vidi stranu 36)



DIJAGRAM PROTOKA

(vidi stranu 36)



REZERVNI DELOVI

(vidi stranu 38)



UKOVANJE

(vidi stranu 37)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



ČIŠĆENJE

(vidi priloženoj brošuri)



ISPITNI ZNAK

(vidi stranu 40)

SMETNJA	UZROK	POMOĆ
Nedovoljno vode	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamenite nepovratni ventil
Ručica se zaglavila	/ Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	/ Zamenite kartušu
Slavina kaplje	/ Neispravna kartuša	/ Zamenite kartušu
Voda izlazi u zglobu slavine	/ O prsten je neispravan	/ Zamenite O prsten
Voda izlazi na delu gde je slavina učvršćena	/ O prstenovi priključnih creva su neispravni	/ Zamenite O prsten
Preniska temperatura tople vode	/ Ograničavač vruće vode nije dobro	/ Podesite ograničavač vruće vode podešen

⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.
- ⚠ 14855000: Kun oppvask- eller vaskemaskiner med DVGW merke kan kobles uten tilleggssikring til ventilen for aparatetilkoblingen. Hvis ingen forbruker kobles til ventilen for apparattilkoblingen, så skal ventilen tilstoppes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

TEKNISKE DATA

Prøvetrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering	maks. 70°C / 4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



JUSTERING
(se side 35)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.



MÅL
(se side 36)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM
(se side 36)



SERVICEDELER
(se side 38)



BETJENING
(se side 37)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



RENGJØRING
(se vedlagt brosjyre)



PRØVEMERKE
(se side 40)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
Lite vann	/ Returløpstopper sitter fast	/ Returløpstopper byttes
Armatur ikke lett bevegelig	/ Kartusj defekt, forkalkning	/ Kartusj byttes
Armatur drypper	/ Kartusj defekt	/ Kartusj byttes
Vannlekkasje i området for svingutløpet	/ O-ring defekt	/ O-ring byttes
Vannlekkasje på festeskift	/ O-ring på tilkoblingsslangen defekt	/ O-ring byttes
For lav varmtvannstemperatur	/ Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	/ Varmtvannsbegrensning innstilles



⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.
- ⚠ 14855000: Само миялни или перални машини, които притежават знак DVGW, могат да бъдат свързани към свързващия клапан без допълнителни приспособления. Ако към свързващия клапан на уреда не бъде свързан консуматор, той трябва да бъде запушен.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Контролно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 70°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция	макс. 70°C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ЮСТИРАНЕ

(вижте стр. 35)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



РАЗМЕРИ

(вижте стр. 36)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА

(вижте стр. 36)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ

(вижте стр. 38)



ОБСЛУЖВАНЕ

(вижте стр. 37)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



ПОЧИСТВАНЕ

(от приложената брошура)



КОНТРОЛЕН ЗНАК

(вижте стр. 40)

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
Малко вода	/ Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Трудно подвижна арматура	/ Дефектна гилза, покрита с варовик	/ Сменете гилзата
Арматурата капе	/ Дефектна гилза	/ Сменете гилзата
Избиване на вода в областта на завъртящия се изходящ накрайник	/ Дефектен О-образен пръстен	/ Смяна на О-образен пръстен
Избиване на вода от закрепващата шийка	/ Дефектен О-образен пръстен на свързващия маркуч	/ Смяна на О-образен пръстен
Твърде ниска температура на водата	/ Ограничението за топлата вода е грушно настроено	/ Настройте ограничението за топлата вода



△ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.
- △ 14855000: Vetëm makinat larëse të enëve ose rrobave që përbajnë shenjëën e DVGW mund të lidhen me ventilin e lidhjes së pajisjes pa sigurim të posaçëm. Nëse në ventilin e lidhjes së pajisjes nuk lidhet asnjë konsumator, atëherë ky ventil duhet të bllokohet.

UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlaken dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

TË DHËNA TEKNIKE

Presioni për provë: maks. 1 MPa
 Presioni i rekomanduar: 0,1 - 0,5 MPa
 Presioni për provë: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 70°C
 Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: 65°C
 Dezinfektim Termik maks. 70°C/4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



JUSTIMI

(shih faqen 35)

Regullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Një kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



PËRMASAT

(shih faqen 36)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT

(shih faqen 36)



PJESËT E SERVISIT

(shih faqen 38)



PËRDORIMI

(shih faqen 37)

Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet



PASTRIMI

(shikoni broshurën bashkëngjitur)



SHENJA E KONTROLLIT

(shih faqen 40)

DEMTIM	SHKAKU	NDIHME
Pak ujë	/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	/ Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit
Armatura punon rende	/ Kartusha me defekt, me kalk	/ Kembeni kartushen
Armatura pikon	/ Kartusha me defekt	/ Kembeni kartushen
Derdhje e ujit në zonën e daljes	/ Unaza O me defekt	/ Kembeni unazen O
Dalje e ujit ne cilindrin fiksues	/ Unaza O tek tubi lidhes me defekt	/ Kembeni unazen O
Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	/ Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim	/ Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte



وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

الضبط 

(راجع صفحة 35)
ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقفي.

أبعاد 

(راجع صفحة 36)

رسم للصرف 

(راجع صفحة 36)

قطع الغيار 

(راجع صفحة 38)

التشغيل 

(راجع صفحة 37)

تنصح شركة هانزجر وهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

التنظيف 

(راجع والكتيب المرفق)

شهادة اختبار 

(راجع صفحة 40)

⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

⚠ 14855000: يمكن فقط توصيل غسالات الأطباق وغسالات الملابس التي تحمل علامة DVGW بصمام التوصيل بالأجهزة وبدون تأمين إضافي. يجب سد صمام التوصيل بالأجهزة في حالة عدم توصي أية أجهزة.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط الاختبار: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

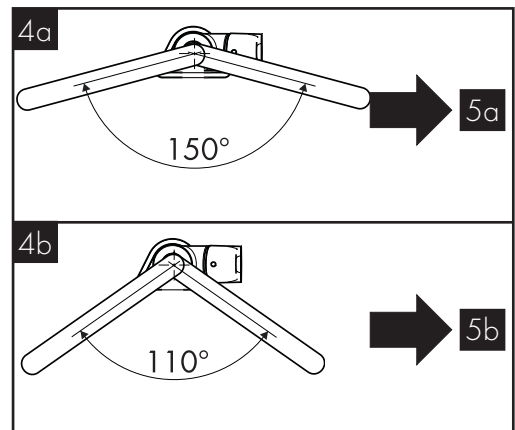
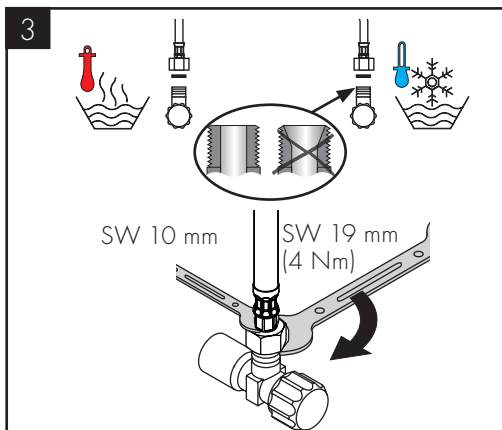
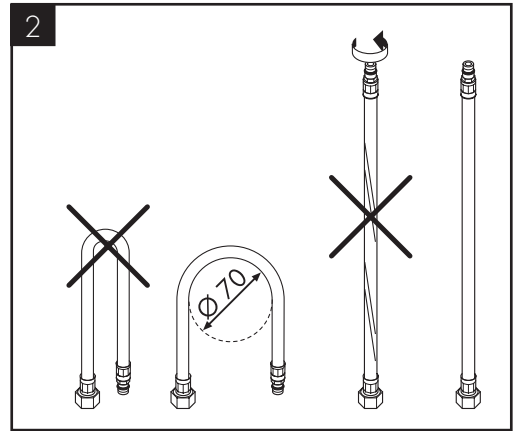
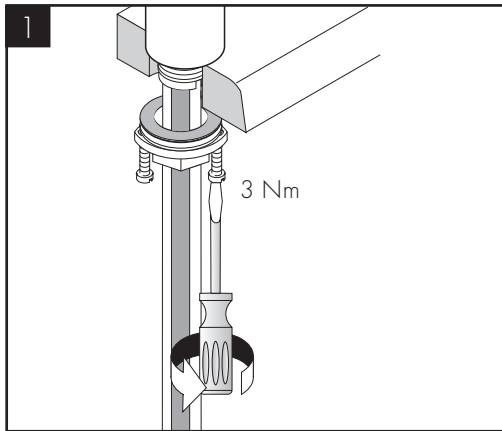
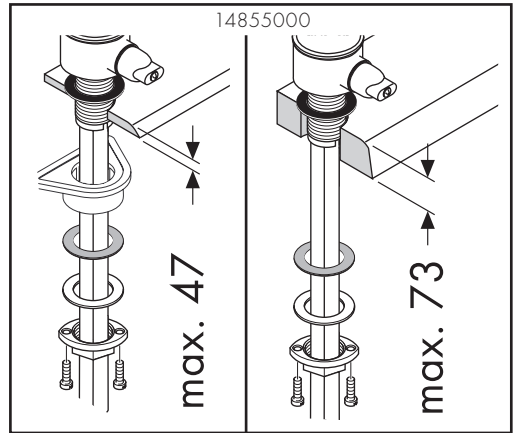
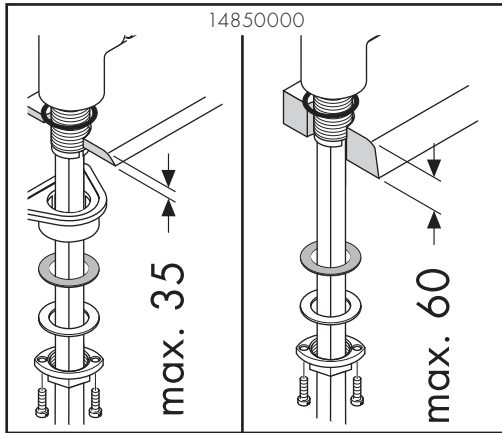
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

تعقيم حراري الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

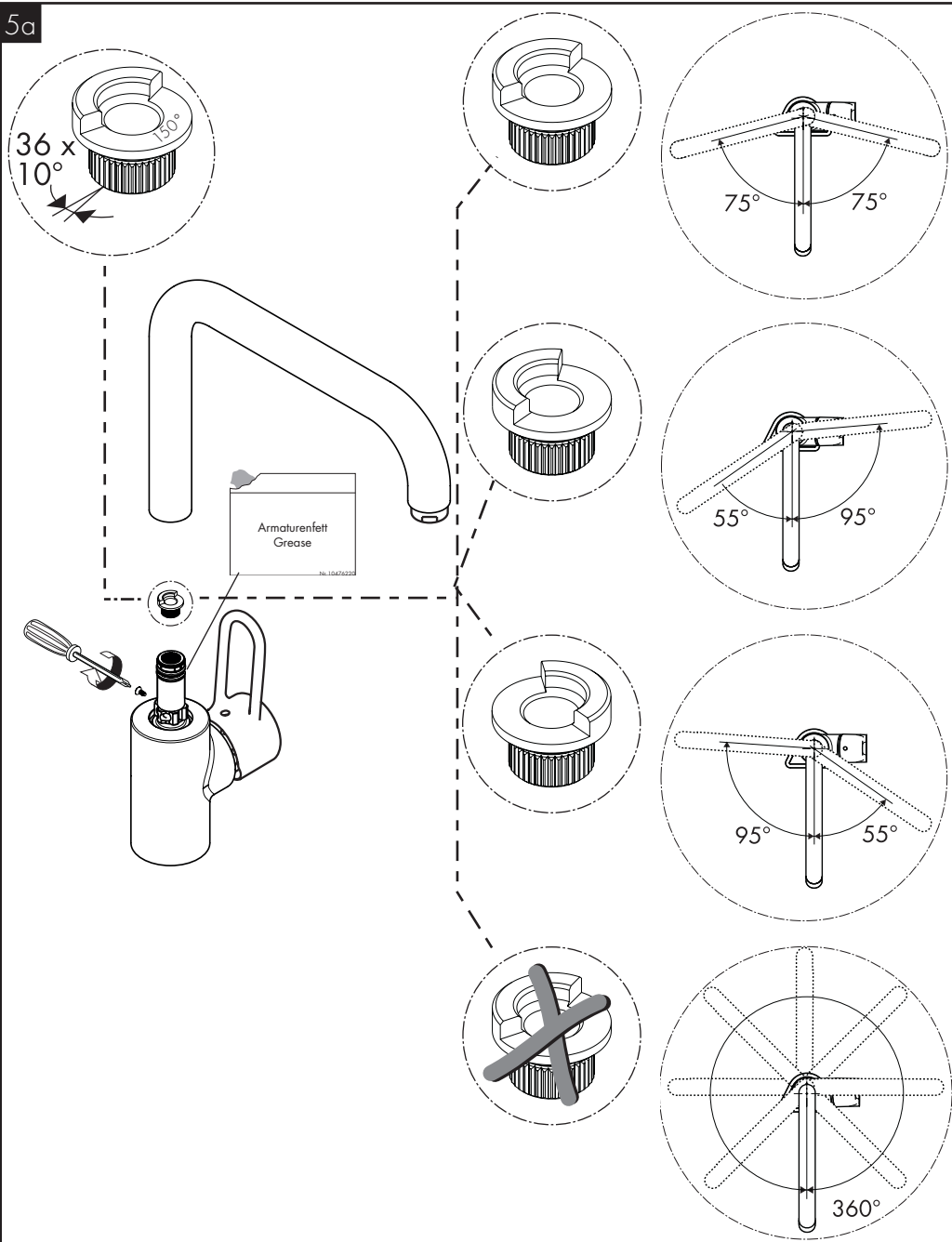
المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	قم بتغيير صمام منع الرجوع
الخلاط ثقيل الحركة	/ الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	قم بتغيير الخرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلاط	/ الخرطوشة تالفة	قم بتغيير الخرطوشة
خروج الماء من منطقة الخروج المتأرجح	/ الحلقة الدائرية تالفة	قم بتغيير الحلقة الدائرية
خروج الماء من جزء التثبيت	/ الحلقة الدائرية الخاصة بخرطوم التوصيل تالفة	قم بتغيير الحلقة الدائرية
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	/ محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء	قم بضبط محدد الماء الساخن



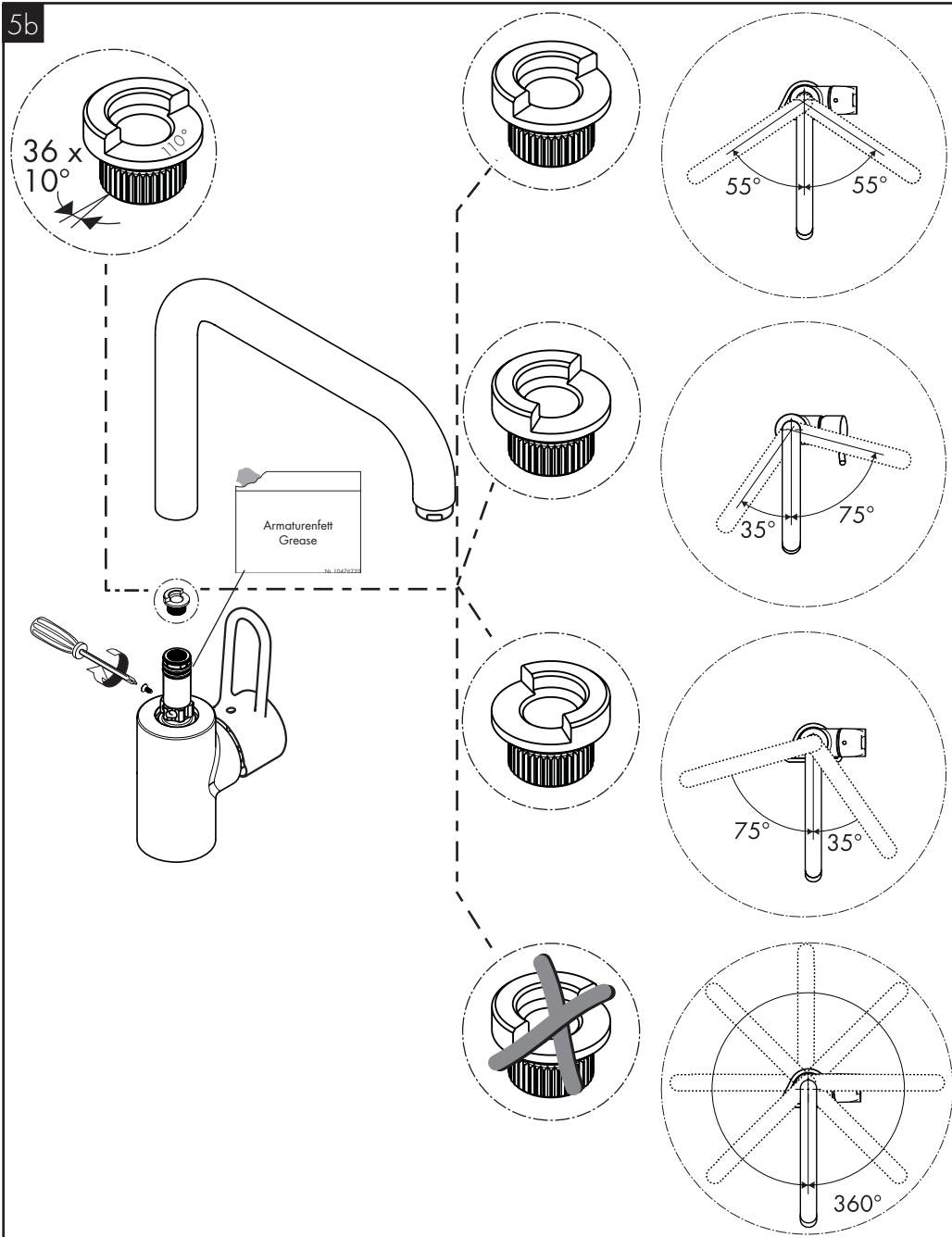


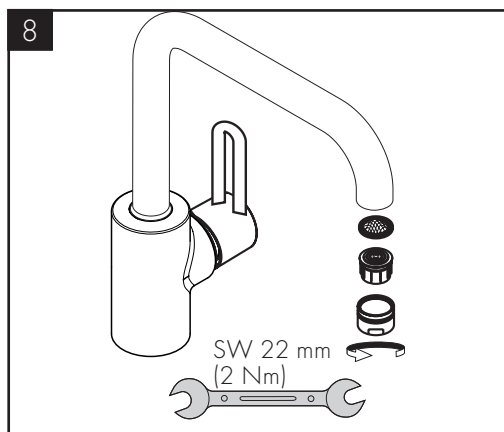
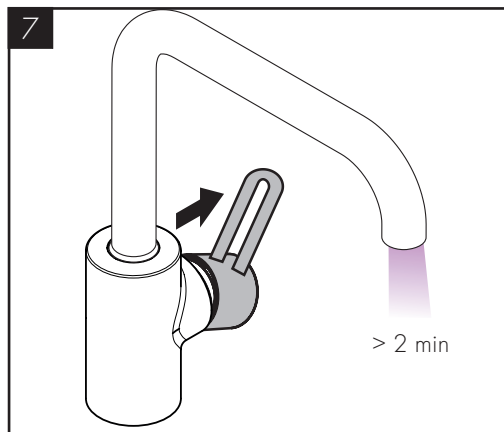
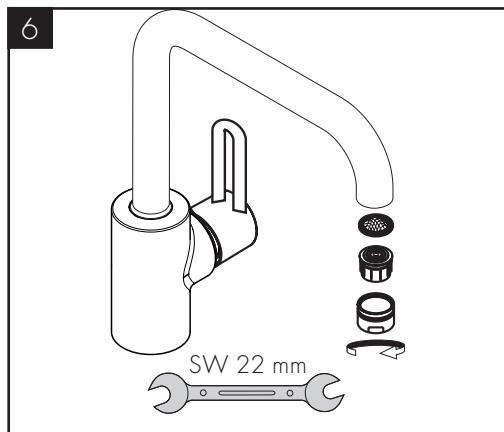
5a

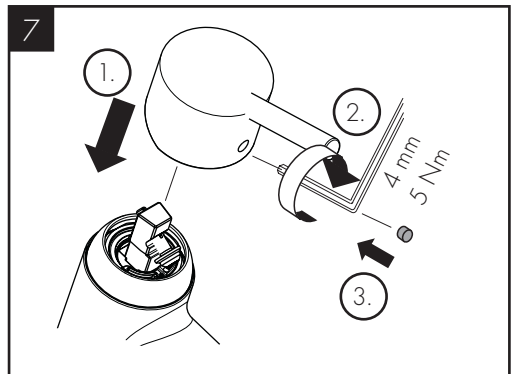
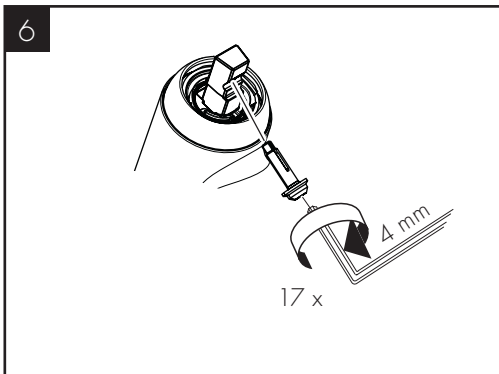
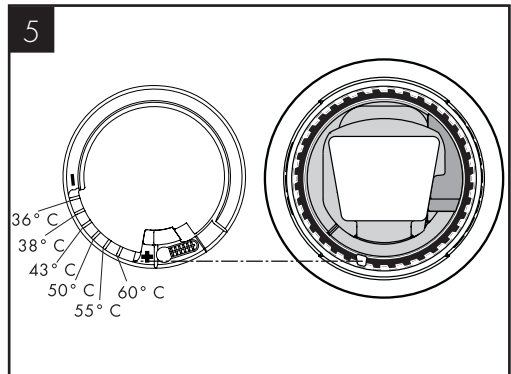
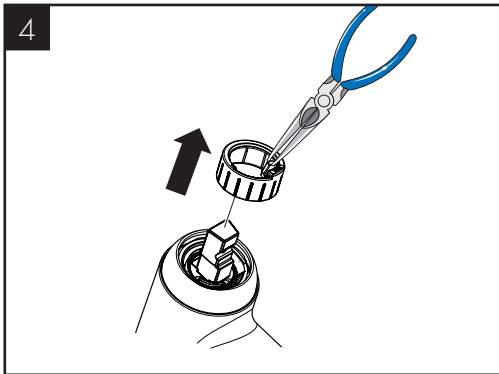
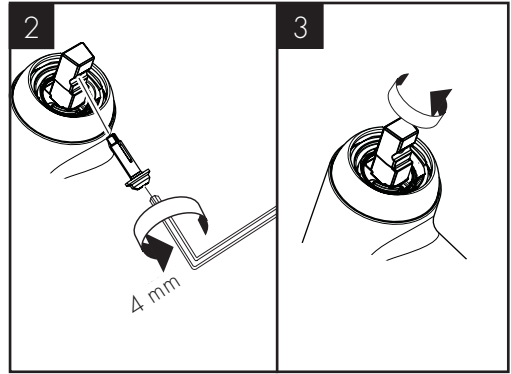
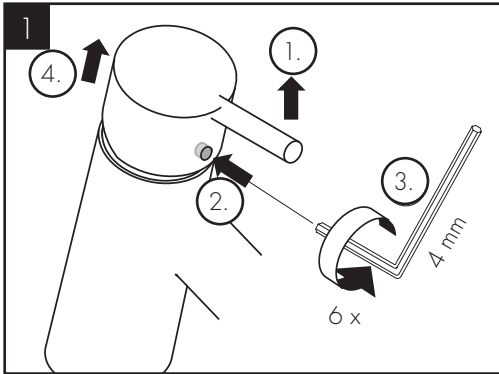
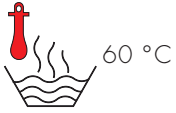


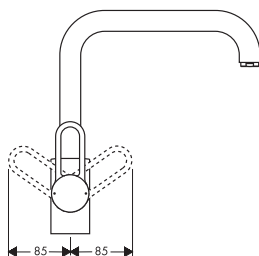
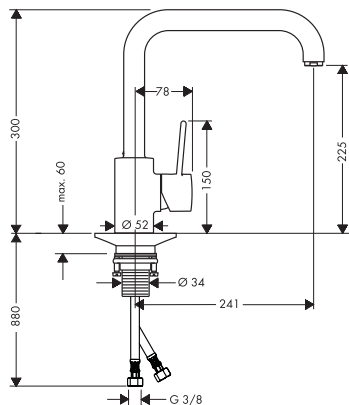
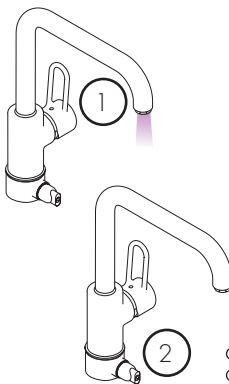
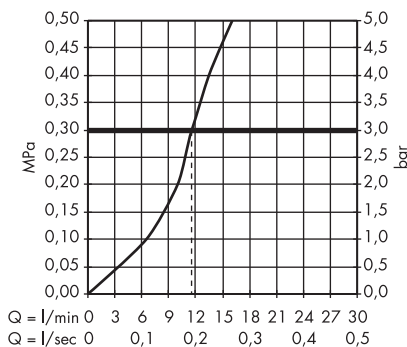
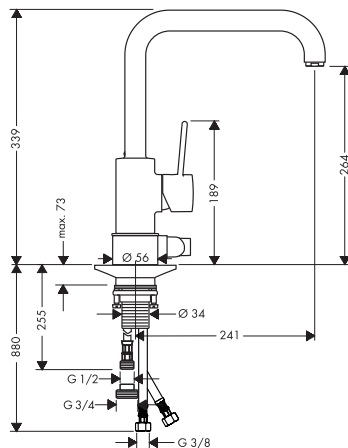
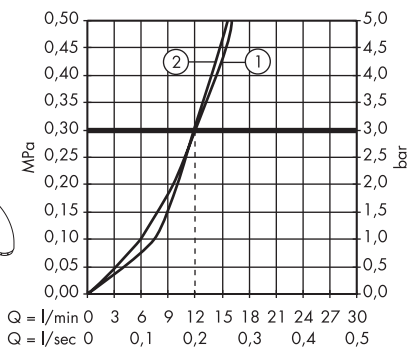


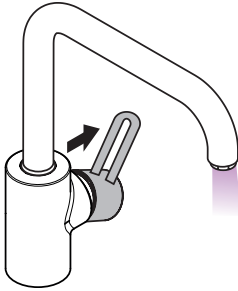
5b



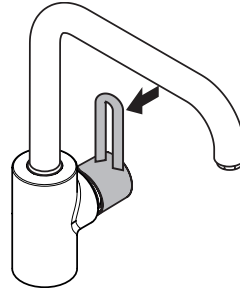




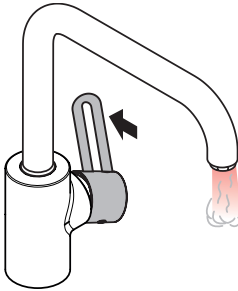
AXOR Uno
14850000AXOR Uno
14850000AXOR Uno
14855000AXOR Uno
14855000



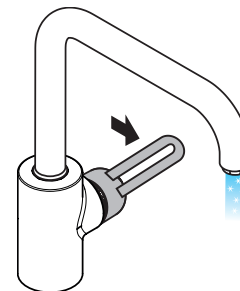
öffnen/ouvert/open/aperto/abierto/open/äbne/abrir/
otworzyć/otevřít/otvorit/开/открыть/nyitás/avaaminen/
öppna/atidaryti/Otvaranje/açmak/deschide/ανοικτό/
odpreti/avage/atvērt/otvoriti/ärne/отваряне/hape/
فتح



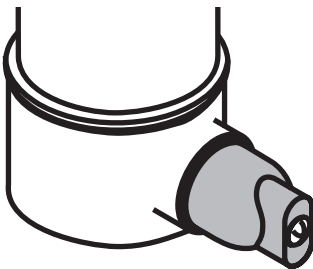
schließen/fermé/close/chiedere/cerrar/sluiten/lukke/
fechar/zamknąć/zavřít/uzavrieť/关/закрыть/bezárás/
sulkeminen/stänga/uždaryti/Zatvaranje/kapatmak/
ínchide/κλειστό/zapreti/sulgege/aizvērt/zatvori/lukke/
затваряне/mbylle/إغلاق



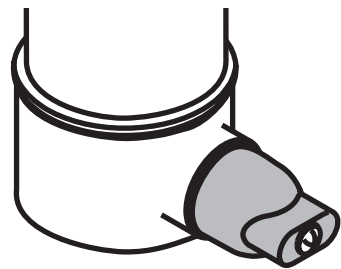
warm/chaud/hot/caldo/caliente/warm/varmt/quente/
ciepła/teplá/teplá/热/горячая/meleg/lämmín/varmt/
karštas/Vruća voda/sıcak/cald/ζεστό/toplo/kuum/
karsts/topla/varm/топло/i grohtē/ساخن



kalt/froid/cold/freddo/frío/koud/koldt/fria/zimna/
studená/studená/冷/холодная/hideg/kylmä/kallt/
šaltas/Hladno/soğuk/rece/κρύο/mrzlo/kūlm/auksts/
hladno/kaldt/студено/i ftohtë/بارد



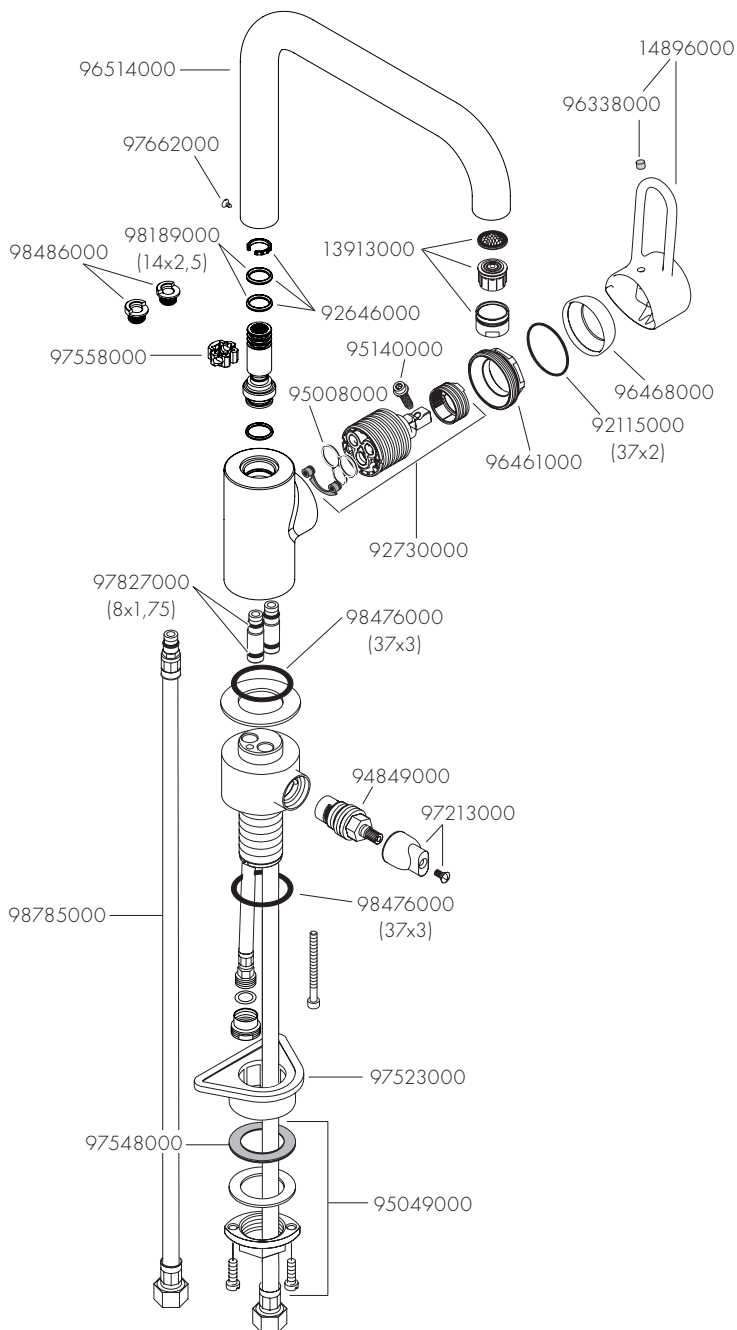
öffnen/ouvert/open/aperto/abierto/open/äbne/abrir/
otworzyć/otevřít/otvorit/开/открыть/nyitás/avaaminen/
öppna/atidaryti/Otvaranje/açmak/deschide/ανοικτό/
odpreti/avage/atvērt/otvoriti/ärne/отваряне/hape/
فتح



schließen/fermé/close/chiedere/cerrar/sluiten/lukke/
fechar/zamknąć/zavřít/uzavrieť/关/закрыть/bezárás/
sulkeminen/stänga/uždaryti/Zatvaranje/kapatmak/
ínchide/κλειστό/zapreti/sulgege/aizvērt/zatvori/lukke/
затваряне/mbylle/إغلاق



AXOR Uno
14850000
14855000



AXOR

	P-IX	WRAS	NF	ACS	ETA	 GODKENDT TIL DRIKKEVAND	
14850000	P-IX 9170/1A	X		X	 1.42/19148		1375
14855000					 1.42/19148		



AXOR / Hansgrohe SE
Auestraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

10/2017
9.08963.09